

Franckesche Stiftungen zu Halle

Le Truchement Nouveau Pour les Voyageurs: ou Vocabulaire François-Alemand & Alemand-François

Tauber, Johann Daniel

A Nuremberg, 1706

VD18 13107305

T.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permission requests please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-214629

Suplier. Ansehen.

Suppositoire, m. ein Stuhlzäpf.
lein.

Supresion d' urine. die Ver-
stopfung des Harns.

Supprimer. Verhaken.
Vertuschen.

Unterdrücken.

Sur. Oben. Über.

Sur, sus. Auf.

Surcroit, m. die Zugabe.
ein Überbein.

Surcroitre. Überwachsen.

Sureau, m. ein Holderbaum.

Surfaire. Überbieten.

Surmonter. Übersteigen.

Surnaturel. Übernatürlich.

Surnom, m. der Zunahme.

Surpaster. Vorgehen.
Übertreffen.

Surplis, m. ein Chorrock.
die Zugabe.

Surprendre. Überfallen.

Surpris. Erstaunen.

etre Surpris. Verstaunen.
Erstaunen.

Surprise, f. der Überfall.

Sur tout. Voraus.

Behor.

Sonderlich.

Survivance, f. die Nachfolgung
die Nachwandschaft.

Survivre. Überleben.

Suspendre. Überhängen.

Suye, f. der Fuß.

Synagogue, f. die Juden-
schul.

Syrop, m. Syrup.

T.

TA. Deine.

Tabac, m. der Taback.

Tabatiere, f. die Tabacksdose.

Table, f. der Tisch.
die Tafel.

Tablette, m. die Rechenhaut.

Tablettes, f. die Schreibta-
fel.

Tablier, m. das Bretspiel.
das Schürstuch.
der Fleck.

Tache, f. das Tagwerk.
die Mase.
der Flecke.

Taché. Fleckig.

sans Tache. Unbefleckt.

Tafetas, m. der Taffet.

Tafetassier, m. ein Taffet-
weber.

Taille, f. das Korbholz.
die Gestalt.

die Leibsgestalt.

Taille douce, f. ein Kupfer-
stück.

Tailler. Schneiden.

Tailleur, m. ein Schneider.

Tailleur de pierre, m. ein
Steinschneider, ein Stein-
meß, ein Steinbrecher.

Taire. Stillschweigen.
Schweigen.

faire Taire. Stillen.

Schweigend machen.

Taisson, m. der Dachs.

Talent, m. das Talent.

Talmud, m. der Talmud.

Talon, f. die Ferse.

G 5

Talon.

- Talon, m. der Abſatz am Schuh.
 Tambour, m. die Trommel.
 der Trommelschlag.
 barrele Tambour. die Trommelschlagen.
 Tanner. Gerben.
 Tanneur, m. ein Rothgerber.
 ein Gerber.
 Tant. So viel.
 Tant de fois. So oft.
 Tant pis. desto schlimmer.
 Tante, f. die Nichte.
 der Mutter Schwester.
 Taon, m. die Bräute.
 Tapis, m. der Teppich.
 Tapisserie, f. die Tapezieren.
 Tapisier, m. ein Teppichweber.
 Tard. Spät.
 Tardement. Säumnis.
 Tarder. Sich säumen.
 Verweilen. Verzögern.
 Tardif. Langsam.
 Säumnig. Unbehend.
 Tardifeté, f. die Langsamkeit.
 die Unbehändigkeit.
 Tariere, f. der Bohrer.
 Tartre, m. der Weinslein.
 Tas, m. der Hauffe.
 Tasse, f. die Trinkschale.
 Täter. Betasten.
 Tavernier, m. ein Weinschank.
 Taupe, m. der Maulwurff.
 Taureau, m. der Stier.
 Taxe, f. der Zare.
 Taxer. Taxiren.
 Taye, f. der Stahr im Aug.
 Theatre, m. der Schauplatz.
 Thresor, m. der Schatz.
 Thresorier, m. ein Schatzmeister.
 voyez Tresorier.
 grand Thresorier, m. der Erzh.
 Schatzmeister.
 Throne, m. der Thron.
 Teindre. Färben.
 Teint, m. die Farb.
 Teinture, f. die Färbung.
 Tenturier, m. ein Färber.
 chaudiere de Tenturier, f. ein
 Farb Kessel.
 Tel. Solch. Solcher.
 Telle. Solche.
 Tellement. Dergestalt.
 So sehr. So gar.
 Tellement qu'elles. So
 hin. Schlecht und recht.
 Telescope, m. das Perspektif.
 Témoin, m. der Zeug.
 Témoignage, m. das Zeugnis.
 Témoigner. Zeugen.
 Bezeugen.
 Temperance, f. die Mäßigkeit.
 die Mäßigkeit.
 Temperant. Nüchtern.
 Tempête, m. das Gewitter.
 das Ungewitter.
 Temple, m. der Tempel.
 die Kirch.
 Temples, m. die Schlöss.
 Templier, m. ein Tempelherr.
 Temporel. Zeitlich.
 Temps, m. die Zeit.
 de Temps en temps. Zu Zeiten.
 Temps pluvieux, m. das Regentwetter.
 Te-

Tenailles, die Zange.
 Tenche, die Schiene.
 Tendre, Darreichen.
 Strecken. Spannen.
 Tendre, Zart.
 devenir Tendre, Zart werden.

Tendrement, Zärtlich.
 Tendresse, f. die Zartheit.
 Tendon de l'oreille, m. das Ohrschläpfein.

Tenir, Halten.
 Stecken bleiben.
 Tentateur, m. ein Versucher.
 Tentation, f. die Versuchung.
 die Anfechtung.

Tente, f. das Zelt.
 dresser les Tentes, die Zelt aufschlagen.
 plier les Tentes, die Zelt abschlagen.

Terebentine, f. der Terpentin.

Terme, m. der Termin.
 Terracer, Umsäulen.
 Terrasser, Niederwerfen.
 Terre, f. die Erde.
 das Land.
 Terrestre, Irdisch.
 Terrible, Erschrecklich.

Testament, m. das Testament.

Testateur, m. der Testator.

Tête, f. der Kopf.
 grosse Tête, ein Großkopf.

Teter, Saugen.

Texte, m. der Text.
 Theriaque, f. der Thierak.

Tieds, kaulicht.

Tien, Dein.

Tienne, Deine.

Tige, f. der Stengel.

Tigne, f. die Motte.
 die Schabe.

Tigre, m. ein Ziegeihier.

Tillet, m. eine Linde.
 ein Lindenbaum.

Timbales, f. die Pauke.
 die Heerpauke.

Timbalier, m. ein Pauker.
 ein Heerpauker.

Timidité, f. die Furchtsamkeit,
 die Zagheit.

Timon, m. die Wagen-Deichsel.
 das Steuer-Ruder.

Tintamarre, m. das Getöse,
 mel.

Tirage, m. der Schießplatz.

Tirelire, f. die Sparbüchse.

Tirer, Schiessen. Abschiessen.
 Ziehen. Erretten.

Tirer le lait, Melken.

Tiroir, m. die Schublade.

Tisserand, m. ein Weber.

Tisserand à laine, m. ein Leinwandweber.

Tisserand à soye, m. ein Seidenweber.

Tissü, das Geweb.

Titre, Weben. Wirken.

Tiere, m. der Titel.

Tochin, m. die Sturm-Flasche.

Toi, Du.

Toi-même, Du selbst.

Toile, das Geweb.

Toile de lin, das Leinwand.

Toises.

Trahison, f. die Verrätheren.
 Trajet, m. die Fähr.
 Train, m. das Gefolg.
 die Hofhaltung.
 Traineau, m. der Schlitten.
 Trainer, Schleppen.
 Trait, m. der Trunck.
 der Schluck. der Zug.
 der Volk.
 Traitte, m. die Handlung.
 Traitte bien, Wohlhalten.
 Traître, m. ein Verräther.
 Tranchant, Scharff.
 Tranchant du couteau, m.
 die Messerschneide.
 Tranchant, m. die Schneide.
 ein Vorscheider.
 Tranche de livre, f. der Schnitt
 am Buch.
 Tranche de pain, f. ein Schnitt.
 te Brod.
 Trancher, Schnitzen.
 Vorscheiden.
 Tranquille, Still.
 Windstill. Beruhig.
 Transparent, Durchsichtig.
 Transpercer, Durchstechen.
 Transplantation, f. die Ver-
 setzung.
 Transplanter, Versetzen.
 Transporter, Übertragen.
 Transgresser, Übertreten.
 Transgresseur, m. ein Über-
 treter.
 Transgression, f. die Übertret-
 ung.
 Trape, f. die Falle.
 der Laubenschlag.
 Travail, m. die Arbeit.
 die Handarbeit.
 der Nothfall.

Travailler, Arbeiten.
 Travers, die Quer.
 de Travers, Zwerch.
 Überzwerch.
 Traverser, Durchstreichen.
 Trébuchet, m. die Goldwaage.
 Trefle, m. der Klee.
 Tremblant, Zitterend.
 Tremblement, m. die Zitter-
 rung, die Bebung.
 Tremblement de terre, m. das
 Erdbeben.
 Trembler, Zittern Beben.
 Tremie, f. der Mühlkasten.
 Tremper, Eintunden.
 Trenchée, f. der Schanz-
 Graben.
 Trépan, m. der Meißel.
 Trepas, m. der Tod.
 Trepasé, m. ein Todter.
 Trepasé, Abgestorben.
 Trépied, m. der Dreifuß.
 Tres-bon, Trefflich.
 Tres fort, Gar sehr. Ueberaus.
 Tres-puissant, Großmächtig.
 Tresfaillir, Aufspringen.
 Tresser, Flechten.
 Tresforier, m. der Pfennings-
 meister. der Zahlmeister.
 Tréve, f. der Stillstand.
 Triangle, m. der Triangel.
 Triangulaire, Dreieckigt.
 Tribu, f. die Zunft.
 Tribun, m. der Zunftmei-
 ster.
 Tribunal, m. der Richterstuhl.
 Tribut, Tribut.
 Tricotage, f. das Strickwerck.
 Tricoter, Stricken.

Tri-

- Tricoteur de bas, m. ein Strumpffstricker.
 Tristement. Traurig.
 etre Triste. Traurig seyn.
 Triomfe, m. das Siegesprång.
 der Triumpf.
 Triomfer. Siegesprangen.
 Triumphiren.
 Triomphateur, m. ein Trium-
 phierer.
 Tripes, f. die Ruttelfleß.
 Tripier, m. ein Ruttler.
 Troc, m. die Abtauschung.
 die Vertauschung.
 Tromper. Täuschen.
 Betriegen.
 Tromperie, f. die Täuscheren.
 die Betriegeren.
 Trompette, m. ein Trom-
 peter.
 Trompette, f. die Trompet.
 sonner la Trompette. die
 Trompeten blasen.
 Trompeur, m. ein Betrieger.
 Trompeux. Betrieglich.
 Tronc, m. der Klotz.
 das Bloß. der Stamm.
 ein Leib ohne Kopff.
 Trop. Zu sehr. Zu viel.
 Troquer. Abtauschen.
 Vertauschen.
 Trotter. Traben.
 Trou, m. das Loch.
 Trou de bondon, m. das
 Spundloch.
 Trouble. Trüb.
 Troublé. Unlauter.
 Trouble, m. die Zerrüttung.
 Troubler. Zerrütten.
 Trouer. Bohren.
 Troupe, f. der Tropp.
 lever des Troupes. Soldaten
 werben.
 Troupeau de brebis, m. eine
 Heerd Schaaf.
 Trouver. Finden. Antreffen.
 Truchement. ein Dolmets-
 cher.
 Truite, f. die Forell.
 Truye, f. das Mutter Schwein.
 die Sämmutter.
 Tuile, f. der Ziegelstein.
 Tuile creuse, f. ein hohler Zie-
 gel.
 cuire des Tuiles. Ziegel bren-
 nen.
 faire des Tuiles. Ziegel ma-
 chen.
 Tuilerie, f. die Ziegelhütte.
 Tuilier, m. ein Ziegler.
 ein Ziegelbrenner.
 Tuer, Töden. Erschlagen.
 Umbringen.
 Tuf, m. ein Toffstein.
 Tulipe, f. die Tulipan.
 Tumeur, f. die Beule.
 die Geschwulst.
 die Blähung.
 Tumulte, m. der Zumult.
 Turquoise, f. ein Türkis.
 Tutelle, f. die Vormundschaft.
 Tuteur, m. ein Vormünder.
 Tutrice, f. eine Vormünderin.
 Tuyau, m. die Röhre.
 die Brunnenröhre.
 die Wasserröhre.
 Tuyau de plume, ein Feder-
 fel.
 Tyran,